

4. Методика викладання іноземних мов у вищій школі / За ред Ю. О. Жлуктенка. – К., 1971.
5. Модернізація вищої освіти України і Болонський процес: [уклад. М.Ф.Степко, Я.Я. Болюбаш, К.М. Лемківський, Ю.В.Сухарніков; відп. ред. М.Ф.Степко]. – К., 2004. – С.6-7.

*Попова А.И.*

*Харьковский национальный автомобильно-  
дорожный университет*

*г. Харьков, Украина*

*e-mail: [rki314@ukr.net](mailto:rki314@ukr.net)*

### **Экранная презентация лексики на занятиях по РКИ: механизмы восприятия и запоминания**

Проблема эффективности усвоения учебной информации всегда была актуальной для методики обучения студентов-иностранцев русскому/украинскому языку. Современный этап обучения РКИ/УКИ характеризуется расширением информационного пространства, в том числе и цифровой обучающей среды, а также изменением качественного состава поколения обучающихся, у которых основным каналом восприятия, по мнению многих исследователей, является визуальный. «Доступность цифровых технологий с раннего детства сформировала у этих обучаемых следующие черты: небольшой диапазон внимания, нелинейность восприятия – так называемое клиповое мышление, возросшую способность к многозадачности, ценностный сдвиг в отношении к тексту (текст как инструкция к действию)» [3]. При этом сознание представителя нового поколения ориентировано не на анализ, а на ускоренное получение информации. Современные технологии хранения и передачи массовой информации связаны с процессом дигитализации (англ. digitalization – оцифровка), переводом любого текста в цифровой формат, который сразу можно «прочитать» единственным способом – на экране. Поэтому ведущим видом восприятия информации с экрана (компьютера или интерактивной доски) является визуальное. Преподаватели

РКИ/УЯИ уже научились использовать эту особенность современного информационного пространства в обучающих целях: учебную информацию (лексико-грамматические темы) можно превратить в новый мультимедийный экранный продукт, в котором интерактивным образом соединены звук, изображение, цифры и текст. Таким образом преподаватель повышает наглядность учебного процесса, а средства наглядности обретают новую функцию – функцию управления познавательной деятельностью студентов [5].

Восприятие – базовый процесс психического взаимодействия человека с окружающей его реальностью. В условиях учебного процесса для нас важно понимание особенностей перцепции учебной информации, поданной с помощью информационных технологий. Для задач нашей статьи рассмотрим особенности восприятия лексического материала, предъявленного студентам-иностранцам начального этапа обучения с помощью специальной обучающей программы, созданной в среде PowerPoint. Программа включает 2 темы – Университет и Общежитие. На начальном этапе оправдано тематическое предъявление новой лексики. Группировка по лексико-семантическим группам целесообразна и способствует лучшему запоминанию: лексика, тематически упакованная в один смысловой блок, ложится в память как одна единица запоминания. При тематическом предъявлении лексики используется метод смыслового отнесения (или семейного сходства). Считается, что за одно занятие студент может запомнить до 15 слов. Лексический минимум по теме Университет содержит 39 слов (интернациональная лексика), тема Общежитие – 32 слова. На наш взгляд, расширение данных тем оправдано за счет увеличения количества интернациональных лексических единиц, а также за счет иллюстративного материала, который обеспечивает легкость семантизации. На основе лексического минимума, входящего в данные интерактивные обучающие программы, формируется активный словарный запас студента. Он всегда продуктивен.

Любую лексическую единицу преподаватель предъявляет по схеме: в ситуативно-визуальном контексте (показывает иллюстрации на доске) - в

звуковом виде (произносит слова) - в графическом виде (пишет слова). Студенты повторяют эти действия, затем самостоятельно проговаривают и записывают слова с опорой только на иллюстрации. Лучшему запоминанию лексики также способствуют специальные виды работы с интерактивной обучающей программой: например, преподаватель открывает и закрывает строки написанных слов (форма работы студентов – письменная или устная: студенты записывают в тетрадях или только произносят слова в том порядке, в котором они были расположены в задании).

В первичном запоминании иноязычной лексической единицы задействована кратковременная память. Средний объем кратковременной памяти – 5-7 элементов после первого предъявления. Исследования когнитивных психологов показывают, что с помощью процессов проговаривания, кодирования и выбора стратегий запоминания человек обрабатывает любую лексическую информацию. Сначала новая иноязычная лексема попадает в кратковременное хранилище памяти, там обрабатывается, затем поступает в долговременную память. Перенос информации в долговременную память является активным процессом, требующим привлечения ресурсов внимания. Для устойчивого удержания слова в долговременной памяти с возможностью дальнейшего сознательного использования в речи недостаточно механического запоминания или, как его еще называют, акустико-артикуляторного повторения. Требуется регулярное повторение и активное использование единицы в контекстах. Основной целью обучения лексическому материалу является формирование у студентов лексических навыков как важнейшего компонента продуктивных (говорение и письма) и рецептивных (чтение и аудирование) видов речевой деятельности. Рецептивный лексический навык – узнавание лексической единицы и соотнесение формы слова с его значением в данном контексте. Продуктивный лексический навык – способность вызвать слово из долговременной памяти и правильно сочетать с другими лексическими единицами. В методике доказано, что слово может войти в активный словарь, если оно будет представлено

студенту от 6-7 до 40 раз. Существуют данные о том, что, для того, чтобы слово отложилось в памяти, первый интервал перед его вторичным употреблением / упоминанием должен быть не более 5 секунд, второй – 25 секунд, третий – 125 секунд и т.д. В конце XIX века немецкий психолог Герман Эббингауз построил кривую забывания, показывающую, как долго хранится в памяти запомненная однажды информация. Эббингауз предлагал испытуемым запоминать бессмысленные трехбуквенные слоги. При механическом запоминании, то есть когда человек не понимает смысла материала, через час в памяти остается лишь 44% информации, а через неделю – менее 25%. При осознанном запоминании информация забывается гораздо медленнее. Дальнейшие эксперименты показали, что при повторении заученного материала скорость забывания снижается. Чем больше повторений, тем прочнее запоминается информация [2]. Вывод психологов может подтвердить преподаватель: практика заучивать что-либо за один раз неэффективна. Запоминать объемную информацию лучше в несколько подходов, выделив время на повторение. Для лучшего запоминания лучше повторять так: первый раз – в день заучивания; второй – на четвертый день; третий – на седьмой день.

Кроме того, следует помнить о так называемых позиционных эффектах (или эффектах края): при удержании последовательности (рядов) слов в кратковременной памяти лучше воспроизводятся лексические единицы, находящиеся в начале или в конце последовательности (ряда). Обычно обнаруживаются два вида позиционных эффектов – эффект первичности и эффект недавности. Первичность – это более успешное воспроизведение слов, находящихся в начале списка. Первичность связывают с более надежным хранением информации в долговременной памяти, в которую первые элементы (лексические единицы) попадают из кратковременной памяти в результате проговаривания. Недавность – это более успешное воспроизведение элементов из конца списка. Элементы в конце списка попадают в кратковременную память непосредственно перед моментом воспроизведения и не успевают распастись в силу угасания или действия интерференции [1]. Работа с интерактивными

обучающими лексическими программами на уроке показала, что чем длиннее ряд слов, необходимых для запоминания, тем меньше число удерживаемых в памяти элементов. Например, ряд из 4-5 единиц, запоминается на 100%, ряд, увеличенный до 9-10 единиц, – только на 40%.

Практическое применение описанных обучающих программ по лексике продемонстрировало хорошие результаты запоминания и использования лексических единиц в речи, а также для дальнейшего обучения грамматике. Было подтверждено, что лучшее запоминание лексических единиц обеспечивают: а) дозировка лексического материала по объему (лучше предлагать для одновременного заучивания 10-12 слов); б) распределение заучивания во времени; в) регулярное повторение лексических единиц; г) использование разных мнемотехнических приемов для запоминания слов; д) использование эмоционально окрашенного материала, который перерабатывается и усваивается гораздо лучше (например, использование в презентациях фотографий студентов, знакомых мест на факультете и в общежитии) показало, что это очень эффективный метод усвоения учебного материала, так как создает положительный эмоциональный фон занятия благодаря включенности студентов в активную собственную деятельность.

Психологические исследования [4] подтверждают, что образы-иллюстрации, сопровождающие предъявление слова, формируют более полное впечатление об изучаемой лексической теме. Привязанное к картинке слово легче воспроизвести по памяти, иллюстрации создают дополнительную опору на смысловой образ слова, что в последующем облегчает использование данного слова в речевом общении. Кроме того, наш опыт обучения иностранных студентов по данным интерактивным программам, основанный на психологических исследованиях, доказывает, что способ предъявления лексики в виде визуального тематического ряда, повышает эффективность выполнения различных заданий по запоминанию и воспроизведению письменной и устной формы слова.

### **Литература:**

8. Величковский, Б.Б. Позиционные эффекты в рабочей памяти // Экспериментальная психология. – 2014. – Т. 7, № 2. – С. 26–36.
9. Гиппенрейтер, Ю.Б., Романов, В.Я. Психология внимания. Хрестоматия [Текст] / Ю.Б. Гиппенрейтер. – М.: ЧеРо, 2001. – 522 с.
10. Данилевская Т.А. Визуальные средства обучения на уроках русского языка как иностранного: новые технологии для нового поколения / Т.А. Данилевская // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2015. – № 3, Ч. 3. – С. 56-59.
11. Костромина С. Н., Гнедых Д. С. Психологические факторы усвоения студентами учебной информации в зависимости от типа мультимедийной презентации / С. Н. Костромина, Д. С. Гнедых // Вестник СПбГУ. – 2014. – Сер.12, вып.4 – С. 114-125.
5. Попова А.И. Особенности перцепции визуальной учебной информации на мультимедийном уроке РКИ // Проблемы и перспективы подготовки иностранных студентов: материалы Международной научно-практической конференции. – Х.: ХНАДУ, 2-3 октября 2014. – С. 166-172.

*Присяжнюк О.М.*

*Київський національний університет*

*будівництва і архітектури*

*м.Київ, Україна*

*e-mail: korg.nat@yandex.ua*

### **Навчання мовного етикету іноземних студентів**

Мовний етикет – прийнята в певній культурі сукупність вимог до форми, змісту, порядку, характеру та ситуативної відповідності висловлювань. Це також система правил, та норм, що пояснюють, яким чином слід встановлювати, підтримувати й припиняти контакт з іншою людиною у певній ситуації. Норми мовного етикету досить різноманітні. У кожній країні є свої особливості культури спілкування, мовної поведінки, які у багатьох випадках вироблені віками. Власні традиції, ритуали зустрічаються і в різних вікових чи соціальних групах одного народу. Вони можуть бути корпоративними чи сімейними. Сукупність цих традицій і норм поведінки створює етикетну поведінку, а в мовленнєвому плані – мовний етикет.